

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provinz.bz.it/astat • astat@provinz.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortliche Direktorin: Johanna Plasinger**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttrice responsabile: Johanna Plasinger

astatinfo

Nr. **07****02/2016**

Konkurse

Fallimenti

2. Semester 2015 und Jahresrückblick

2° semestre 2015 e riepilogo annuale

Eröffnete Konkursverfahren

Fallimenti dichiarati

Im 2. Semester 2015 wurden in Südtirol 24 Konkursverfahren eröffnet. Die Jahresgesamtzahl beläuft sich auf 66 angemeldete Konkurse, etwa gleich viele wie 2014 (65 Konkurse). Es wurden 1,5 Verfahren je 1.000 Unternehmen verzeichnet. Nach den deutlichen Anstiegen 2012 und 2013 entspricht die Zahl der Konkursöffnungen wieder den Werten zu Beginn des Jahrzehnts (59 im Jahr 2011). Am Bozner Landesgericht wurden im Jahr 2015 außerdem 15 Anträge

Durante il secondo semestre del 2015 in provincia di Bolzano sono stati avviati 24 procedimenti concorsuali. Il totale annuo ammonta a 66 fallimenti dichiarati, numero analogo a quanto segnalato nel 2014 (65 fallimenti). Sono stati registrati 1,5 fallimenti ogni 1.000 imprese. Dopo il deciso incremento evidenziato nel 2012 e nel 2013, il numero delle dichiarazioni fallimentari è quindi tornato ai livelli di inizio decennio (59 nel 2011). Al Tribunale di Bolzano nel 2015 sono inoltre

Tab. 1

Eröffnete Konkursverfahren nach Wirtschaftsbereich - 2014 und 2015**Fallimenti dichiarati per settore di attività economica - 2014 e 2015**

WIRTSCHAFTSBEREICH	Eröffnete Konkursverfahren Fallimenti dichiarati		Konkurse je 1.000 Unternehmen (a) Fallimenti per 1.000 imprese (a)		SETTORE DI ATTIVITÀ ECONOMICA
	2014	2015	2014	2015	
Produzierendes Gewerbe	20	15	6,5	4,9	Industria
Baugewerbe	19	17	3,2	2,9	Costruzioni
Handel	15	12	1,7	1,4	Commercio
Gastgewerbe	3	9	0,4	1,1	Alberghi e pubblici esercizi
Sonstige Dienstleistungen	8	13	0,5	0,8	Altri servizi
Insgesamt	65	66	1,5	1,5	Totale

(a) Unternehmen laut Arbeitsstättenzählung 2011
Imprese secondo il Censimento industria e servizi 2011

Quelle: Landesgericht Bozen, Auswertung des ASTAT

Fonte: Tribunale di Bolzano, elaborazione ASTAT

auf Ausgleich⁽¹⁾ gestellt. Ihre Zahl hat gegenüber dem Vorjahr (11 Anträge) leicht zugenommen.

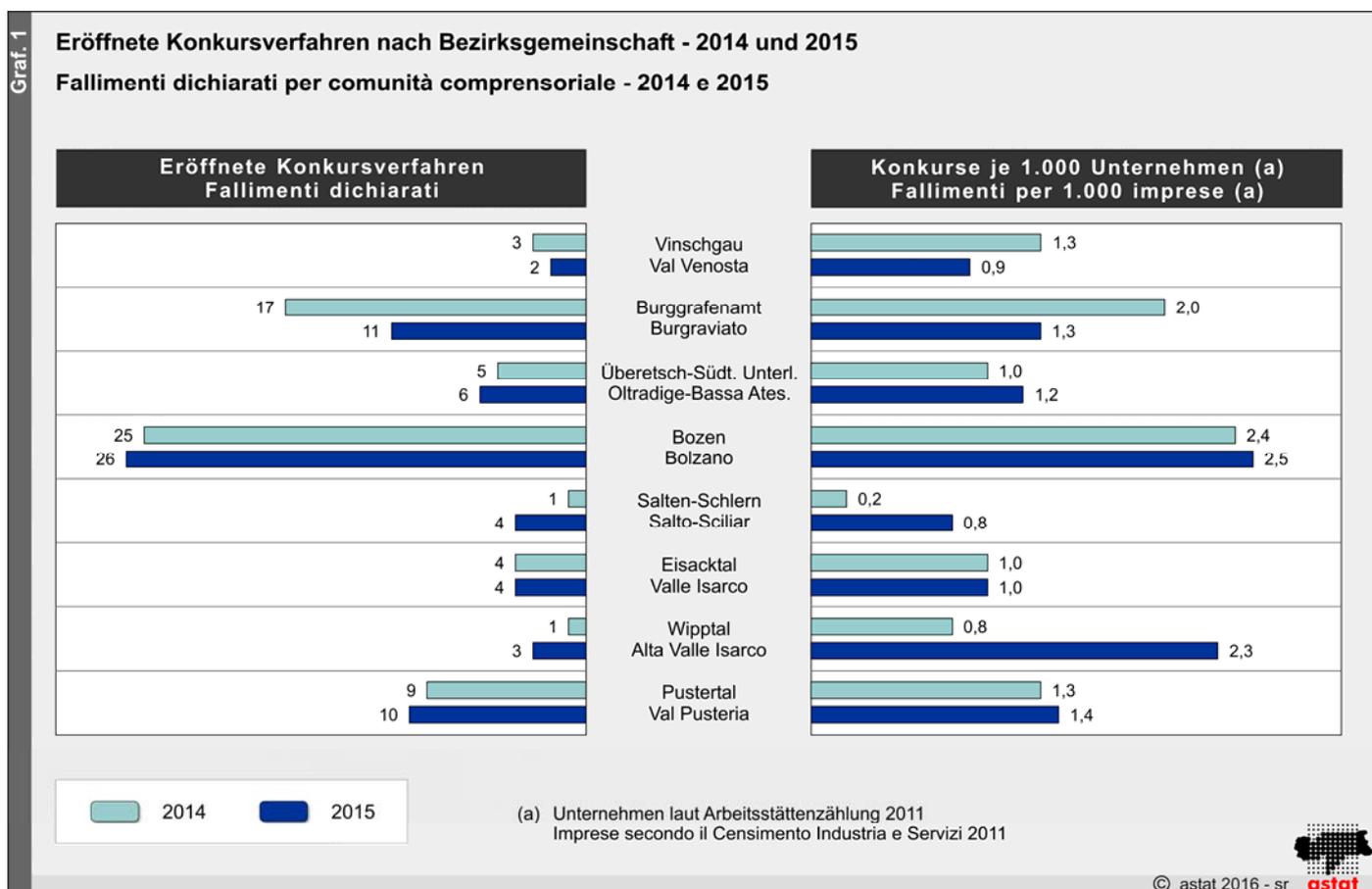
Nach einzelnen Wirtschaftsbereichen betrachtet, gibt es einen Anstieg von 3 auf 9 Konkursöffnungen im *Gastgewerbe* und von 8 auf 13 in den *sonstigen Dienstleistungen*. Alle anderen Sektoren verzeichnen hingegen Rückgänge: im *Produzierenden Gewerbe* von 20 auf 15 Verfahren, im *Handel* von 15 auf 12 und im *Baugewerbe* von 19 auf 17.

Stellt man die Konkursverfahren den Unternehmen laut Arbeitsstättenzählung 2011 gegenüber, so sticht der Wert des *Produzierenden Gewerbes* hervor (4,9 Verfahren je 1.000 Unternehmen). Dieser ist deutlich höher als jener des zweitplatzierten Sektors (*Baugewerbe*: 2,9 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

pervenute 15 richieste di concordato preventivo⁽¹⁾, in leggero aumento rispetto all'anno precedente (11 richieste).

Prendendo in esame i singoli settori di attività, si evidenzia un aumento da 3 a 9 dichiarazioni di fallimento negli *Alberghi e pubblici esercizi*, e da 8 a 13 dichiarazioni negli *Altri servizi*. Si manifesta invece un calo in tutti gli altri settori: nell'*Industria* (da 20 a 15 dichiarazioni), nel *Commercio* (da 15 a 12 dichiarazioni) e nelle *Costruzioni* (da 19 a 17 dichiarazioni).

Rapportando il numero di dichiarazioni fallimentari con le imprese rilevate durante il Censimento industria e servizi 2011, spicca il dato dell'*Industria* (4,9 fallimenti ogni 1.000 imprese). Esso è notevolmente superiore al dato palesato dal settore seguente, ovvero le *Costruzioni* (2,9 fallimenti ogni 1.000 imprese).



Die Bezirksgemeinschaft Bozen verzeichnet die meisten eröffneten Konkursverfahren (26 Verfahren). Der Wert ist gegenüber 2014 fast unverändert geblieben (25 Verfahren). Das Burggrafenamt verzeichnet einen

Bolzano rappresenta la comunità comprensoriale con il maggior numero di fallimenti dichiarati (26 unità), valore in linea con quanto palesato nel 2014 (25 fallimenti). In calo il Burgraviato (da 17 a 11 fallimenti) e in

(1) Der Ausgleich ist ein Insolvenzverfahren, bei dem ein Unternehmensinhaber, der sich in einer Krisen- oder Insolvenzsituation befindet, eine Einigung mit den Gläubigern sucht, um die Eröffnung des Konkursverfahrens zu vermeiden und die eigenen Schulden zu begleichen. Dabei vermitteln die zuständigen Gerichtsorgane. Der Ausgleich ist durch das Konkursgesetz (Königliches Dekret vom 16. März 1942, Nr. 267 in geltender Fassung) geregelt. Il concordato preventivo è una procedura concorsuale attraverso cui il titolare d'impresa che si trova in situazione di crisi o di insolvenza ricerca un accordo con i creditori, tramite la mediazione degli organi giudiziari competenti, per evitare la dichiarazione di fallimento e saldare i propri debiti. Esso è disciplinato dalla legge fallimentare (Regio Decreto 16 marzo 1942, n. 267 e successive modifiche).

Rückgang von 17 auf 11 Verfahren, während Salten-Schlern eine leichte Zunahme aufweist (von 1 auf 4 Konkursverfahren). Bozen und Wipptal führen die Rangordnung der Konkursverfahren nach Anzahl der Unternehmen an (2,5 bzw. 2,3 Verfahren je 1.000 Unternehmen).

aumento, pur con numeri molto bassi, il Salto-Sciliar (da 1 a 4 fallimenti). Bolzano e l'Alta Valle Isarco si situano al comando della graduatoria dei fallimenti per numero di imprese (rispettivamente 2,5 e 2,3 fallimenti per 1.000 imprese).

Abgeschlossene Konkurse

Im Jahr 2015 wurden insgesamt 64 Konkurse abgeschlossen. Zu den einzelnen Verfahren wurden im Durchschnitt 43 Gläubiger zugelassen.

Fallimenti chiusi

Nel 2015 sono stati chiusi in totale 64 fallimenti. Ai singoli procedimenti sono stati ammessi in media 43 creditori.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Mattia Altieri, Tel. 0471 41 84 54

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori chiarimenti, si prega di rivolgersi a Mattia
Altieri, tel. 0471 41 84 54

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).